

Thank you for purchasing the Hard Disk Installation Kit for the KORG Pa4X-61 Professional Arranger! This kit allows you to install a standard internal 2.5" SATA hard disk drive in your instrument. The hard disk drive is not supplied with the kit, so you will have to purchase it separately.

Félicitations et merci d'avoir acheté le kit d'installation du disque dur pour KORG Pa4X-61 Professional Arranger. Ce kit permet d'installer dans le Pa4X-61 un disque dur SATA de 2,5 pouce. Le disque dur n'est pas fourni dans le kit, il faut l'acheter séparément.

Vielen Dank dafür, dass Sie sich für den Bausatz zur Installation einer Festplatte in Ihrem KORG Pa4X-61 Professional Arranger entschieden haben. Hiermit können Sie eine 2,5" SATA-Festplatte in das Pa4X-61 einbauen. Die Festplatte wird nicht mit dem Einbausatz geliefert, diese muss separat gekauft werden.

Grazie per avere acquistato il kit di installazione hard disk per il KORG Pa4X-61 Professional Arranger. Questo kit permette di installare nello strumento un hard disk interno SATA da 2,5". L'hard disk non è fornito con il kit, e va acquistato a parte.

¡Gracias por comprar el Kit de Instalación de Disco Duro para KORG Pa4X-61 Professional Arranger! Este Kit permite instalar un disco duro estándar 2.5" SATA en su instrumento. La unidad de disco duro no se suministra con el kit, por lo que se debe adquirir por separado.

Precautions / Précautions / Vorsichtsmaßnahmen / Precauzioni / Precauciones

• Installation of the kit is done at the user's own risk. KORG will assume no responsibility for any damage or injury resulting from its improper installation or use.

- Be sure to disconnect the instrument from the AC plug, before opening it.
- To prevent your body's static electricity from damaging the board's components, touch an unpainted metallic component before proceeding with the installation.
- Never force the connectors, that can only be inserted in a way.

• L'installation du kit est effectuée aux risques et périls de l'utilisateur. KORG décline toute responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant d'une mauvaise installation ou utilisation.

- Débranchez l'instrument de la prise de courant avant de l'ouvrir.
- Pour éviter que l'électricité statique de votre corps n'endommage les composants des circuits, touchez un composant métallique non peint avant d'effectuer l'installation.
- Ne forcez jamais sur les connecteurs: ils ne peuvent être insérés que dans un sens.

• Der Einbau des Sockels geschieht auf eigenes Risiko. KORG haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die sich aus einem unsachgemäßen Einbau bzw. einer falschen Bedienung ergeben.

- Lösen Sie vor dem Öffnen des Gehäuses unbedingt den Netzanschluss.
- Um zu verhindern, dass statische Entladungen Ihres Körpers die Komponenten beschädigen, müssen Sie vor dem Einbau einen Metallgegenstand berühren.
- Die Stecker können nur in einer Richtung angeschlossen werden. Wenden Sie niemals Gewalt an.

• L'utente si assume l'intero rischio per l'installazione del kit di montaggio. KORG non potrà essere in alcun caso ritenuta responsabile per danni a cose o persone derivanti dall'uso non corretto del kit o dalla sua errata installazione.

- Assicuratevi di avere staccato lo strumento dalla presa di corrente elettrica prima di aprirlo.
- Per evitare che l'elettricità statica presente nel corpo umano causi danni ai componenti interni, toccate una parte metallica non verniciata prima di procedere con l'installazione.
- Non esercitare forza eccessiva sui connettori, che possono essere inseriti solo in un verso.

• La instalación del kit se realiza bajo la única responsabilidad del usuario. KORG no asume ninguna responsabilidad de los posibles daños físicos o materiales como consecuencia de una instalación o uso incorrecto.

- Asegúrese de desconectar el instrumento de la red eléctrica antes de abrirlo.
- Para evitar que la electricidad estática de su cuerpo produzca daños al instrumento, toque un parte metálica conectada a tierra antes de proceder a la instalación.
- Nunca fuerce los conectores, que sólo pueden ser insertados de una forma.

List of parts / Contenu de l'emballage / Lieferumfang / Elenco delle parti / Lista de partes

Before beginning with the installation, be sure to have all the parts listed in the following table. You also need a cross-point screwdriver (not supplied).

Avant de procéder à l'installation, vérifiez de posséder tous les éléments listés ci-dessous. Pour le montage, il faut disposer d'un tournevis à lame cruciforme.

Versichern Sie sich vor Beginn der Installation, dass alle nachfolgend aufgeführten Teile vorhanden sind. Für die Montage ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher erforderlich.

Prima di iniziare l'installazione, assicuratevi di essere in possesso delle parti elencate di seguito. Per il montaggio è richiesto un cacciavite a croce.

Antes de comenzar con la instalación, asegúrese de que tiene todos los artículos enumerados en la tabla siguiente. También necesitará un destornillador de cruz (no suministrado).

a	HDD interface	Interface HDD	HDD-Schnittstelle	x 1
b	HDD support	Fixation pour disque dur	Festplattensockel	x 1
c	M3x6 TC screws	Vis M3x6 TC	M3x6 TC-Schrauben	x 6
d	M3x4 TC screws	Vis M3x4 TC	M3x4 TC-Schrauben	x 2

a	Interfaccia HDD	HDD interface		x 1
b	Supporto HDD	HDD soporte		x 1
c	Viti M3x6 TC	Tornillos M3x6 TC		x 6
d	Viti M3x4 TC	Tornillos M3x4 TC		x 2

Backup / Archivage des données / Datenarchivierung / Copia di sicurezza / Copia de seguridad

Before installing or replacing the hard disk drive, please backup or save your User data to an USB storage device, by using the Media > Utility > Full Resource Backup or Media > Save > All operations.

Avant d'installer ou de remplacer un disque dur, songez à archiver ou sauvegarder vos données utilisateur sur un support USB en vous servant de la commande "Media > Utility > Full Resource Backup" ou "Media > Save > All".

Vor dem Einbau oder dem Auswechseln der Festplatte sollten Sie alle User-Daten archivieren oder auf einem USB-Datenträger speichern. Verwenden Sie hierfür den Befehl „Media > Utility > Full Resource Backup“ oder „Media > Save > All“.

Prima di installare o sostituire l'hard disk, eseguite il backup o salvate i dati User in un dispositivo di memorizzazione USB, mediante le procedure Media > Utility > Full Resource Backup o Media > Save > All.

Antes de instalar o reemplazar el disco duro, realice una copia de seguridad o guarde sus datos de usuario en un dispositivo de almacenamiento USB, utilizando Media > Utility > Full Resource Backup o Media > Save > All.

Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

1 Extract the hard disk kit from its package, being careful not to touch any component on the interface board's surface with your fingers. Turn the instrument upside down, being careful not to damage the display, joystick and knobs.

Retirez le kit de disque dur de son emballage en veillant à ne toucher aucun composant du circuit imprimé de l'interface avec les doigts. Retournez l'instrument en veillant à ne pas endommager l'écran, le joystick et les commandes.

Packen Sie den Festplattenbausatz behutsam aus und vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Schaltkreisen der Schnittstellenplatine. Drehen Sie das Instrument um und ordnen Sie es so an, dass das Display, der Joystick und die Drehregler nicht beschädigt werden.

Estraete il kit dell'hard disk dalla confezione, facendo attenzione a non toccare con le dita nessun componente sulla superficie della scheda di interfaccia. Rovesciate lo strumento, facendo attenzione a non danneggiare il display, il joystick e le manopole.

Extraiga el kit de disco duro de su paquete, teniendo cuidado de no tocar cualquier componente de su superficie con los dedos. Dé la vuelta al instrumento, teniendo cuidado de no dañar la pantalla, el joystick o las perillas.

2 Attach the connector of the interface board (a) to the matching connector on the hard disk drive. Align the two connectors, and delicately push them together.

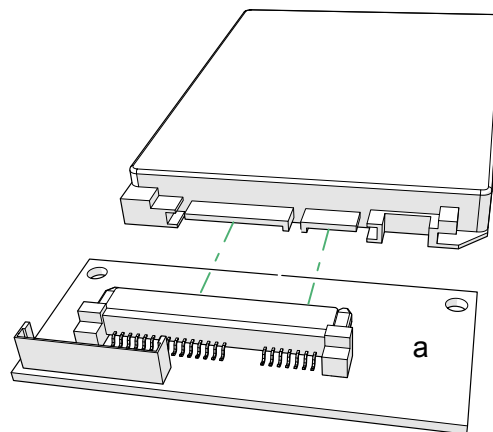
Branchez le connecteur du circuit de l'interface (a) au connecteur correspondant du disque dur. Alineez les deux connecteurs et branchez-les d'une pression délicate.

teurs et branchez-les d'une pression délicate.

Schieben Sie den Stecker der Schnittstellenplatine (a) auf den Anschluss der Festplatte. Halten Sie den Stecker richtig herum und drücken Sie ihn behutsam auf den Anschluss.

Collegate il connettore sulla scheda di interfaccia (a) al corrispondente connettore sull'hard disk. Allineate i due connettori, e premete delicatamente per unirli.

Conecte el conector de la tarjeta interfaz (a) al conector correspondiente del disco duro. Alinee los dos conectores, y conéctelos cuidadosamente.



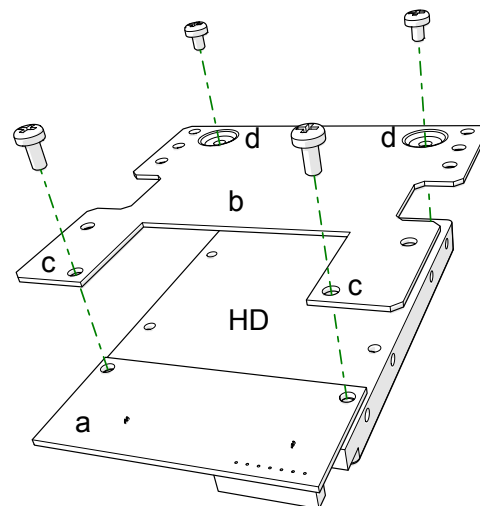
3 Use two screws (c) to secure the hard disk drive (not supplied with the kit) to the interface board (a) and to the metal support (b), as shown in the illustration. Use the two screws (d) to secure the hard disk to the support (b).

Utilisez 2 vis (c) pour fixer le disque dur (non fourni avec le kit) à la carte d'interface (a) et à la fixation métallique (b). Voyez l'illustration. Utilisez les deux vis (d) pour attacher le disque dur à la fixation (b).

Befestigen Sie die Festplatte (Sonderzubehör) mit Hilfe von 2 Schrauben (c) an der Schnittstellenplatine (a) und dem Metallsockel (b). Siehe die Abbildung. Verwenden Sie die Schrauben (d) zum Befestigen der Festplatte am Sockel (b).

Utilizzate due viti (c) per fissare l'hard disk (non fornito insieme al kit) alla scheda di interfaccia (a) e al supporto in metallo (b), come mostrato in figura. Utilizzate due viti (d) per fissare l'hard disk al supporto (b).

Utilice dos tornillos (c) para asegurar el disco duro (no suministrado con el kit) a la placa de interfaz (a) y el soporte metálico (b), como se muestra en la ilustración. Utilice los dos tornillos (d) para asegurar el disco duro al soporte (b).



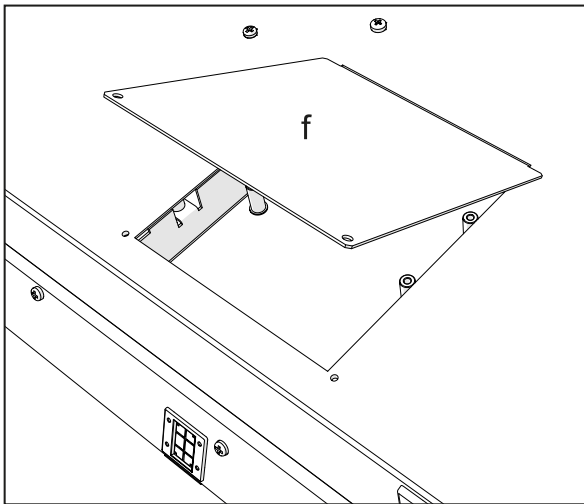
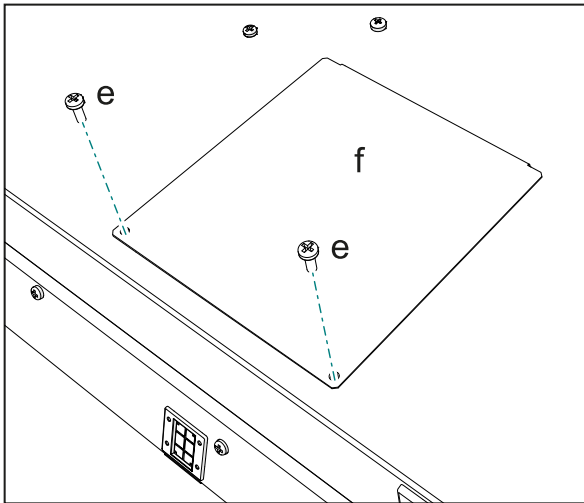
4 From the bottom of the instrument, remove the two fixing screws (e) and keep them apart. Open the cover (f) by lifting it as if it was hinged on the opposite side, and keep it apart.

Sur le dessous de l'instrument, retirez les deux vis de fixation (e) et mettez-les de côté. Ouvrez le couvercle (f) en le soulevant d'un côté comme si c'était un clapet et mettez-le de côté.

Entfernen Sie die beiden Schrauben (e) an der Unterseite des Instruments und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Öffnen Sie die Blende (f), indem Sie sie an einer Seite anheben und legen Sie sie an einen sicheren Ort.

Sul fondo dello strumento, rimuovete le due viti di tenuta (e), e mettetele da parte. Aprite il coperchio (f), sollevandone il bordo lato viti come se il lato opposto fosse incernierato allo strumento, e mettetelo da parte.

Desde la parte inferior del instrumento, retire los dos tornillos (e) y guárdelos aparte. Abra la cubierta (f), levantándola como si tuviera bisagras en el lado opuesto y guárdela aparte.



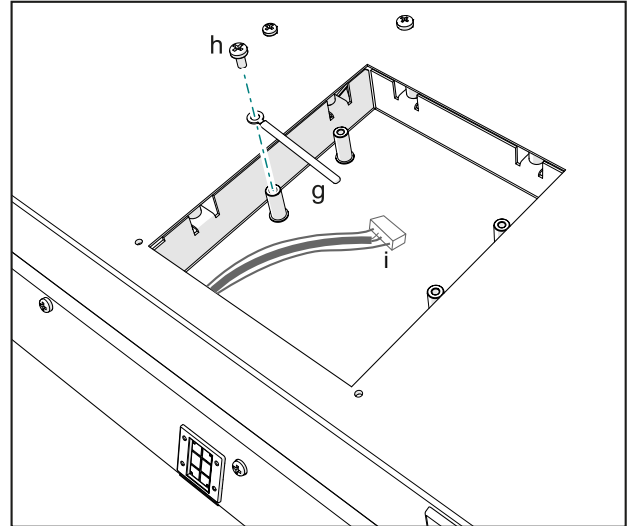
5 Disconnect the data cable (i) from the fixing clip (g), and remove the clip (g) by unscrewing the fixing screw (h).

Détachez le câble de données (i) de la bride de fixation (g) et retirez la bride (g) en dévissant la vis de fixation (h).

Lösen Sie das Datenkabel (i) von der Halterungsklemme (g) und entfernen Sie die Klemme (g), indem Sie die Halterungsschraube (h) losdrehen.

Scollegate il cavo dati (i) dalla clip di fissaggio (g), e rimuovete la clip stessa svitando la vite di fissaggio (h).

Desconecte el cable de datos (i) del clip de fijación (g), y retire el clip (g) desatornillando el tornillo de fijación (h).



6 Connect the data cable (i) to the dedicated connector on the interface board (a).

Branchez le câble de données (i) au connecteur dédié du circuit imprimé de l'interface (a).

Verbinden Sie das Datenkabel (i) mit dem passenden Anschluss der Schnittstellenplatte (a).

Collegate il cavo dati (i) al corrispondente connettore sulla scheda di interfaccia dell'hard disk.

Conecte el cable de datos (i) al conector dedicado en la tarjeta de interfaz (a).

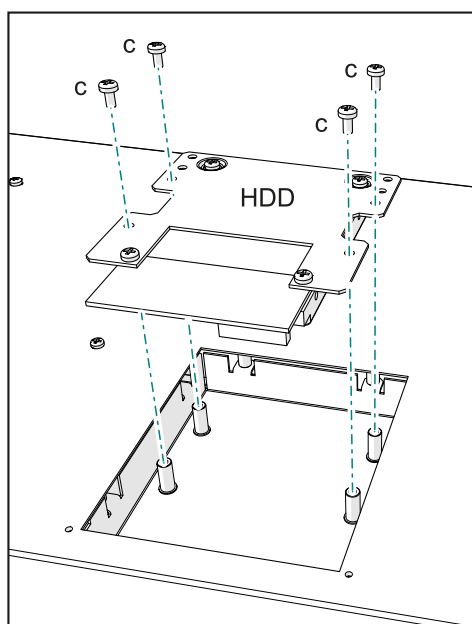
7 Place the previously assembled hard disk kit over the four dedicated spacers inside the instrument (the drive can only be installed in a way), being careful not to pinch and damage the cable. Fix the assembly with the last four screws (c) found in the installation kit.

Installez l'ensemble du disque dur, assemblé au préalable, sur les 4 pieds situés dans l'instrument (le disque dur ne peut être installé que dans un sens) en veillant à ne pas pincer et endommager le câble. Fixez l'ensemble avec les 4 dernières vis (c) fournies avec le kit d'installation.

Ordnen Sie die zusammengebaute Festplatteneinheit über den vier Abstandhaltern im Instrument an (die Festplatte kann nur in einer Richtung eingebaut werden). Das Kabel darf dabei nicht abgeklemmt werden. Arretieren Sie die Einheit mit den vier verbleibenden Schrauben (c) des Bausatzes.

Posizionate il kit dell'hard disk precedentemente assemblato sopra i quattro spaziatori dedicati all'interno dello strumento (il drive può essere orientato solo in un verso), facendo attenzione a non danneggiare il cavo. Fissatelo con le ultime quattro viti (c) incluse nel kit di montaggio.

Coloque la unidad de disco duro montada anteriormente sobre los cuatro separadores dedicados dentro del instrumento (la unidad sólo se puede instalar de una forma), teniendo cuidado de no dañar el cable. Fíjela con los últimos cuatro tornillos (c) que se encuentran en el kit de instalación.



8 By following the opening instructions in reversal, close the instrument by replacing the cover (f).

En inversant les instructions de départ, remontez le couvercle (f) pour fermer l'instrument.

Kehren Sie die Schritte für das Öffnen der Blende (f) um, um sie wieder zu schließen.

Richiudete il vano espansione con l'apposito coperchio (f), seguendo al contrario la procedura descritta per la sua rimozione.

Coloque la tapa (f) para cerrar el instrumento, siguiendo las instrucciones de apertura en sentido inverso.

9 When the installation is finished, turn the instrument over, connect the power cord, and switch the instrument on again. If the hard disk drive is not already formatted, go to the Media > Format page, and format it (HD device) before accessing it for data storage.

Quand l'installation est terminée, retournez l'instrument, branchez le câble d'alimentation et mettez l'instrument sous tension. Si le disque dur n'est pas encore formaté, passez à la page "Media > Format" et formatez-le (dispositif HD) pour pouvoir y sauvegarder des données.

Drehen Sie das Instrument nach der Installation wieder um, schließen Sie das Netzkabel an und schalten Sie das Instrument ein. Wenn die Festplatte noch nicht formatiert ist, müssen Sie sie auf der „Media > Format“-Seite formatieren (HD-Gerät). Erst dann können Daten darauf gespeichert werden.

Al termine dell'installazione, rimettete dritto lo strumento, collegate il cavo di alimentazione e accendete lo strumento. Se l'hard disk non è già formattato, andate alla pagina Media > Format e formattatelo (dispositivo HD) prima di tentare di salvarvi dei dati.

Una vez terminada la instalación, dé la vuelta al instrumento, conecte el cable de alimentación y vuelva a encender el instrumento. Si el disco duro no tiene formato, vaya a la página Media > Format y formateéelo (HD device) antes de acceder al mismo para almacenamiento de datos.

© 2015 KORGI Italy. Printed in Italy.